ZYNLO

TURKISH
STORIES

A1

Beginner

Real stories.
Practical Turkish.
Words you keep.



CHAPTER 1 · YANLIŞ KAPI

BÖLÜM 1 · CHAPTER 1

Yanlış Kapı

The Wrong Door

Emma arrives in Istanbul on a rainy night. Her new flat is number 5. The building has no lift, and the stair light has a mind of its own.

WORDS
about 90 everyday words: home, the stairs, the door, the weather

GRAMMAR
where something is (-de, -da, -te, -ta) and “I am” (-(y)ım)

PHRASES
Kim o? · Memnun oldum. · Hoş geldin. Hoş bulduk.

SPEAKING
introduce yourself to a new neighbour in 30 seconds

DİNLE · LISTEN

Every page of the story, read by a Turkish voice at learner speed.

Track 1.0 · Audio coming soon.

1 Yeni bir şehir

A new city

Track 1.1

Akşam saat dokuz. Kadıköy'de küçük bir sokakta bir taksi duruyor. Taksiden genç bir kadın iniyor. Adı Emma.

“Lale Sokak, on dört numara!” diyor şoför. Emma şoföre para veriyor. “Teşekkür ederim. İyi akşamlar!”

Emma İngiliz. Otuz bir yaşında ve İngilizce öğretmeni. Pazartesi günü İstanbul'da yeni bir işe başlıyor.

Hava soğuk ve yağmur yağıyor. Emma'nın elinde büyük, kırmızı bir valiz var. Cebinde de bir anahtar var. Bu, yeni evin anahtarı.

Emma telefonuna bakıyor. Telefonda bir adres var:

Lale Sokak, No: 14, Daire 5

Emma binaya bakıyor. Kapının üstünde “14” yazıyor. “Evet, burası!” diyor.



Emma binaya bakıyor.

SÖZCÜKLER · WORDS

Track 1.1a

akşam noun	evening
durmak duruyor · verb	to stop
şoför noun	driver
… yaşında yaşında · phrase	… years old
başlamak başlıyor · verb	to start
yağmur yağıyor phrase	it is raining
valiz noun	suitcase
anahtar noun	key
yazıyor verb	it says (written)
sokak sokakta · noun	street · in the street
inmek iniyor · verb	to get out (of a car), to go down
para noun	money
öğretmen öğretmeni · noun	teacher
hava noun	the weather
elinde phrase	in her hand
cep Cebinde · noun	pocket · in her pocket
bina binaya · noun	building

Binanın kapısı açık. Emma içeri giriyor. Ama asansör yok!

“Asansör yok mu? Olamaz!”

“Daire beş… Herhalde beşinci katta,” diye düşünüyor Emma.

Emma valizle merdivenlerden çıkıyor. Bir kat, iki kat, üç kat… Valiz çok ağır. Dört kat… Beş kat! Emma çok yorgun.

Beşinci katta iki kapı var. Emma kapılara bakıyor ama tam o sırada ışık sönüyor. Her yer karanlık.

SÖZCÜKLER · WORDS

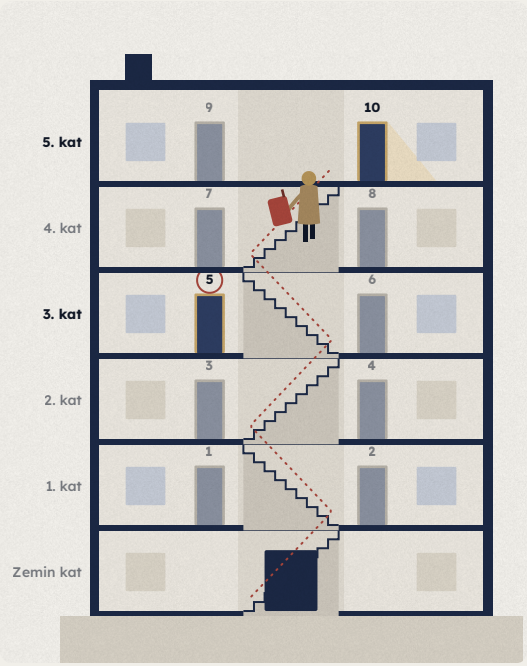
Track 1.1b

asansör noun	lift, elevator	**Olamaz!** exclamation	No way! It can't be!
herhalde adverb	probably	**beşinci** number	fifth
kat katta · noun	floor · on the floor	**merdiven çıkmak** merdivenlerden çıkıyor · phrase	to climb the stairs
ağır adjective	heavy	**yorgun** adjective	tired
tam o sırada phrase	just then	**ışık** noun	light
sönmek sönüyor · verb	to go out (a light)	**karanlık** adjective	dark

USEFUL PHRASE

Evet, burası!

Yes, this is the place!



Bir kat, iki kat, üç kat… Valiz çok ağır.

KÜLTÜR · LIFE IN TURKEY

The stair light

Many older Istanbul buildings have a stair light on a timer. You press the switch and you get about a minute of light. Then it goes out, wherever you are.

2 Karanlıkta

In the dark

Track 1.2

"Işık nerede?" Emma duvarda bir düğme arıyor ama bulamıyor. Telefonuna bakıyor. Telefonun şarjı yok!

"Neyse," diye düşünüyor. "Anahtar burada."

Emma karanlıkta bir kapı buluyor. Anahtarı kilide sokuyor. Ama anahtar dönmüyor.

Emma tekrar deniyor. Bir kere, iki kere, üç kere... Kapı açılmıyor.

Birden kapının arkasından bir ses geliyor:

"Kim o?"

Who's there?

SÖZCÜKLER · WORDS

Track 1.2a

düğme noun	switch, button	**aramak** arıyor · verb	to look for
bulamıyor verb	she can't find (it)	**şarj** şarjı · noun	battery (charge)
neyse exclamation	anyway	**kilit** kilide · noun	lock · into the lock
sokmak sokuyor · verb	to put in	**dönmek** dönmüyor · verb	to turn · it doesn't turn
denemek deniyor · verb	to try	**açılmak** açılmıyor · verb	to open (by itself)
birden adverb	suddenly	**ses** noun	voice, sound
Kim o? phrase	Who's there?		



“Kim o?”

Emma çok korkuyor. Kapı yavaşça açılıyor. Kapıda yaşlı, küçük bir kadın var. Elinde bir terlik var!

“Kimsiniz? Ne yapıyorsunuz?” diye soruyor kadın.

“Özür dilerim!” diyor Emma. “Benim adım Emma. Burası benim yeni evim… herhalde.”

“Sizin eviniz mi?” Kadın şaşırıyor. “Hayır, kızım. Burası benim evim!”

SÖZCÜKLER · WORDS Track 1.2b

korkmak korkuyor · verb	to be scared	**yavaşça** adverb	slowly
yaşlı adjective	old (for people)	**terlik** noun	slipper
Kimsiniz? phrase	Who are you? (polite)	**Özür dilerim.** phrase	I'm sorry.
şaşırmak şaşırıyor · verb	to be surprised	**kızım** phrase	dear (literally “my girl”)

USEFUL PHRASE

Özür dilerim!

I'm sorry!

3 Beş numara

Number five

Track 1.3

Kadın düğmeye basıyor ve ışık yanıyor. Emma kapıya bakıyor. Kapının üstünde büyük bir numara var: 10.

“Adresiniz ne?” diye soruyor kadın.

“Lale Sokak, on dört numara, daire beş.”

Kadın gülüyor. “Burası on dört numara, evet. Ama bu daire on numara. Beş numara üçüncü katta.”

“Üçüncü katta mı? Ama ben beşinci kattayım!”

“Evet, beşinci kattasın,” diyor kadın. “Ve valiz çok ağır, değil mi?”

Emma da gülüyor. “Evet. Çok ağır.”

“Benim adım Nermin.”

“Memnun oldum, Nermin Hanım.”

“Ben de memnun oldum. Sen nerelisin, Emma?”

SÖZCÜKLER · WORDS Track 1.3a

basmak basıyor · verb	to press	**yanmak** yanıyor · verb	to come on (a light)
adres Adresiniz · noun	address · your address	**gülmek** gülüyor · verb	to laugh
üçüncü number	third	**kattayım** phrase	I'm on the … floor
kattasın phrase	you're on the … floor	**değil mi?** phrase	isn't it? right?
Memnun oldum. phrase	Pleased to meet you.	**Nerelisin?** phrase	Where are you from?

“Ben İngiliz'im. Londralıyım.”

“Londra! Benim oğlum da Londra'da yaşıyor. İstanbul'da ne yapıyorsun?”

“İngilizce öğretmeniyim. Pazartesi yeni bir okulda başlıyorum.”

“Ne güzel! Gel, ben önden gidiyorum. Işıkları ben açıyorum.”

Nermin Hanım her katta ışığı açıyor. Üçüncü katta bir kapının üstünde “5” yazıyor.

Emma anahtarı kilide sokuyor. Anahtar hemen dönüyor ve kapı açılıyor!

“Teşekkür ederim, Nermin Hanım!”

“Rica ederim. İyi geceler, Emma.”

“İyi geceler.”

Emma içeri giriyor ve ışığı açıyor. Daire küçük ama güzel: bir yatak, bir masa, iki sandalye ve büyük bir pencere.

Emma pencereden bakıyor. Dışarıda yağmur, ışıklar ve uzakta deniz var. “Merhaba, İstanbul,” diyor Emma yavaşça.

SÖZCÜKLER · WORDS

Track 1.3b

Londralıyım. phrase	I'm from London.	**oğul** oğlum · noun	son · my son
yaşamak yaşıyor · verb	to live	**önden** adverb	in front, ahead
hemen adverb	right away	**Rica ederim.** phrase	You're welcome.
İyi geceler. phrase	Good night.	**yatak** noun	bed
masa noun	table	**sandalye** noun	chair
pencere noun	window	**deniz** noun	sea

USEFUL PHRASE

Memnun oldum.

Pleased to meet you.

KÜLTÜR · LIFE IN TURKEY

Hanım and Bey

Turks add Hanım (for a woman) or Bey (for a man) after the first name to be polite: Nermin Hanım, Murat Bey. Emma uses it straight away.

4 Ertesi sabah

The next morning

Track 1.4

Ertesi sabah saat on. Güneş var! Yağmur yok. Emma pencereden bakıyor: kırmızı çatılar, martılar ve uzakta mavi deniz.

Kapı çalıyor. Emma kapıyı açıyor. Kapıda Nermin Hanım var. Elinde bir tabak var. Tabakta sıcak bir börek var.

“Günaydın, komşu! Hoş geldin!” diyor Nermin Hanım.

Emma gülüyor. “Günaydın! Hoş bulduk.”

“Bu börek senin için.”

“Çok teşekkür ederim! Buyurun, içeri gelin. Çay ister misiniz?”

“Tabii, isterim,” diyor Nermin Hanım. Sonra gülüyor. “Ama bir sorum var, Emma. Bugün kaçıncı kattayız?”

Emma da gülüyor. “Üçüncü kattayız, Nermin Hanım. Eminim!”

SÖZCÜKLER · WORDS

Track 1.4

ertesi sabah phrase	the next morning	**güneş** noun	sun
çatı çatılar · noun	roof	**martı** martılar · noun	seagull
Kapı çalıyor. phrase	Someone's at the door.	**tabak** noun	plate

börek noun	savoury filled pastry
Hoş geldin. phrase	Welcome.
Buyurun. phrase	Please, come in. / Here you are.
tabii adverb	of course
bir sorum var sorum var · phrase	I have a question
Eminim. phrase	I'm sure.
komşu noun	neighbour
Hoş bulduk. phrase	the reply to “Hoş geldin”
ister misiniz? phrase	would you like? (polite)
isterim verb	I'd like (it)
kaçıncı? phrase	which (number in order)?

USEFUL PHRASE

Hoş geldin! · Hoş bulduk.

Welcome! · Glad to be here.



“Günaydın, komşu! Hoş geldin!”

KÜLTÜR · LIFE IN TURKEY

Hoş geldin — Hoş bulduk

When someone arrives, the host says Hoş geldin (or the polite Hoş geldiniz): welcome. The guest always answers Hoş bulduk, roughly “I'm glad I came”. It's a pair: one never comes without the other.

KÜLTÜR · LIFE IN TURKEY

A plate is never returned empty

Bringing food to a new neighbour is a common welcome. When you give the plate back, you fill it with something of your own: “tabak boş gönderilmez”, a plate isn't sent back empty.

ANLA

Understand it

Check what happened. Answer in Turkish where you can.

1 Doğru mu, yanlış mı? True (D) or false (Y)?

1. Emma Türk. D Y
2. Binada asansör yok. D Y
3. Emma'nın yeni evi beşinci katta. D Y
4. Nermin Hanım'ın oğlu Londra'da yaşıyor. D Y
5. Sabah Nermin Hanım çay getiriyor. D Y

2 Answer in Turkish. A short answer is fine.

1. Emma kaç yaşında? _____
2. Emma'nın valizi ne renk? _____
3. Emma'nın işi ne? _____
4. Neden kapı açılmıyor? _____
5. Daire beş kaçıncı katta? _____

getirmek to bring · **ne renk?** what colour? · **neden?** why? · **çünkü** because

DİLBİLGİSİ

Notice it

The grammar, in the story's own sentences.

GRAMMAR

Where something is: -de, -da, -te, -ta

Turkish doesn't use a word for "in", "on" or "at". It adds an ending, chosen by the word's last sound. You met it all through the story:

Kadıköy'**de** · İstanbul'**da** · sokak**ta** · kat**ta** · karanlık**ta** · telefon**da**

last vowel **a ı o u**	**-da**	İstanbul'da, telefonda
last vowel **e i ö ü**	**-de**	Kadıköy'de, evde
after **ç f h k p s ş t**	**-ta / -te**	sokakta, katta, otobüste

Names of places take an apostrophe before the ending: İstanbul'da, Londra'da.

GRAMMAR

"I am": -(y)ım

"I am" is an ending too. Four forms, chosen by the last vowel, with a **y** after a vowel.

yorgun	yorgun**um**	I'm tired.
öğretmen	öğretmen**im**	I'm a teacher.
Londralı	Londralı**yım**	I'm from London.
Türk	Türk'**üm**	I'm Turkish.

With **sen** (you): -sın / -sin / -sun / -sün, as in **Nerelisin?** With **o** (he, she), no ending: **Emma yorgun.**

PUT THEM TOGETHER

beşinci kat + ta + yım = Beşinci kattayım.

I'm on the fifth floor. Emma's whole problem, in one word.

YOUR TURN

Write the correct form.

1. Ben _____ (öğretmen)
2. Anahtar _____ (kapı)
3. Valiz _____ (merdiven)

KUR

Build it

Now make the Turkish yourself. Writing it, not just recognising it, is what makes it stick.

1 Add the ending for “in” or “on”: -de, -da, -te or -ta.

1. İstanbul' _____ — in Istanbul
2. ev _____ — at home
3. sokak _____ — in the street
4. kat _____ — on the floor
5. okul _____ — at school
6. Kadıköy' _____ — in Kadıköy
7. taksi _____ — in the taxi
8. otobüs _____ — on the bus

2 Say “I am”: add -(y)ım, -(y)im, -(y)um or -(y)üm.

1. Ben öğretmen _____ I'm a teacher.
2. Ben İngiliz' _____ I'm English.
3. Ben yorgun _____ I'm tired.
4. Ben beşinci katta _____ I'm on the fifth floor.
5. Ben Londralı _____ I'm from London.
6. Ben evde _____ I'm at home.

3 Say it in Turkish. Cover the story first.

1. Who's there? _____
2. I'm sorry! _____
3. There's no lift. _____
4. Where are you from? (to a friend)
5. I'm on the fifth floor. _____
6. The key isn't turning. _____
7. Pleased to meet you. _____

4 What do you say back?

1. **Hoş geldin!** _____
2. **Teşekkür ederim.** _____
3. **Memnun oldum.** _____
4. **İyi geceler.** _____

5 Each sentence has one mistake. Find it and fix it.

1. Ben İstanbul'deyim. _____
2. Emma sokakda. _____
3. Ben yorgunım. _____
4. Sen nerelisün? _____

SÖYLE

Say it

Close the book. Thirty seconds, out loud.

YOUR SPEAKING TASK

Close the book. You meet a new neighbour on the stairs. In 30 seconds, say hello, your name, where you're from, what you do, and which floor you live on. Then say goodbye.

birinci first · **ikinci** second · **üçüncü** third · **dördüncü** fourth · **beşinci** fifth

Say it out loud. Record yourself if you can, then compare with the model answer at the back.

ZYNLO

Remember it

Scan to get Zynlo, then import this book's cards: every word, phrase and sentence, as cards. Zynlo brings each back just before you'd forget it.

Speak it

Open the tutor and choose **Use what you just learned**. It talks with you about this story.

CEVAP ANAHTARI

Answer key

UNDERSTAND IT · 1

1. **Y** · Emma İngiliz.
2. **D**
3. **Y** · Emma'nın yeni evi üçüncü katta.
4. **D**
5. **Y** · Sabah Nermin Hanım börek getiriyor.

UNDERSTAND IT · 2

1. Otuz bir yaşında.
2. Kırmızı.
3. İngilizce öğretmeni.
4. Çünkü bu daire on numara. Emma'nın evi değil.
5. Üçüncü katta.

NOTICE IT · YOUR TURN

Ben öğretmen**im** · Anahtar kapı**da** · Valiz merdiven**de**

BUILD IT · 1

İstanbul'**da** · ev**de** · sokak**ta** · kat**ta** · okul**da** · Kadıköy'**de** · taksi**de** · otobüs**te**

BUILD IT · 2

öğretmen**im** · İngiliz'**im** · yorgun**um** · katta**yım** · Londralı**yım** · evde**yim**

BUILD IT · 3

1. Kim o?
2. Özür dilerim!
3. Asansör yok.
4. Nerelisin? or Sen nerelisin?
5. Beşinci kattayım. or Ben beşinci kattayım.
6. Anahtar dönmüyor.
7. Memnun oldum.

BUILD IT · 4

1. Hoş bulduk.
2. Rica ederim.
3. Ben de memnun oldum.
4. İyi geceler.

BUILD IT · 5

1. **Ben İstanbul'dayım.**
   The last vowel of İstanbul is u, so the ending is -da, not -de.
2. **Emma sokakta.**
   Sokak ends in k, a hard sound, so -da becomes -ta.
3. **Ben yorgunum.**
   The last vowel of yorgun is u, so "I am" is -um.
4. **Sen nerelisin?**
   The last vowel of nereli is i, so "you are" is -sin.

SAY IT · A MODEL ANSWER

Merhaba! Benim adım Sam. Ben İngiliz'im, Londralıyım. Ben öğretmenim. Dördüncü kattayım. Memnun oldum! İyi günler.

Yours will be different, and that's the point. Check two things: did you use **-(y)ım** for "I am", and did your floor take **-ta**?